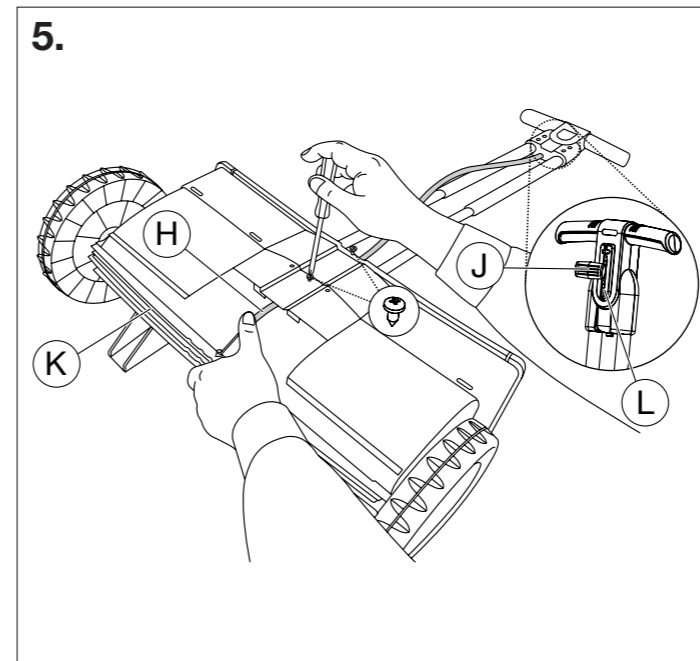
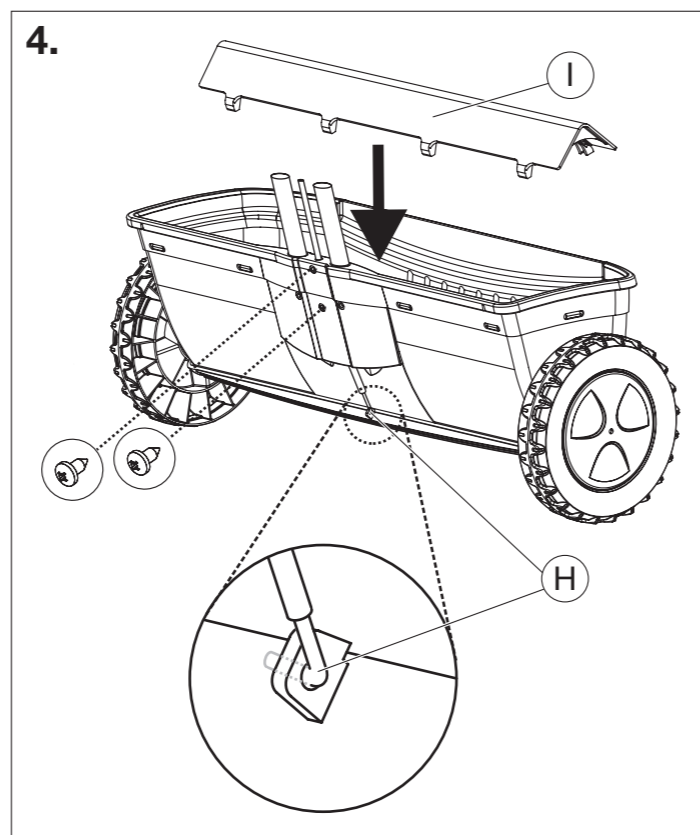
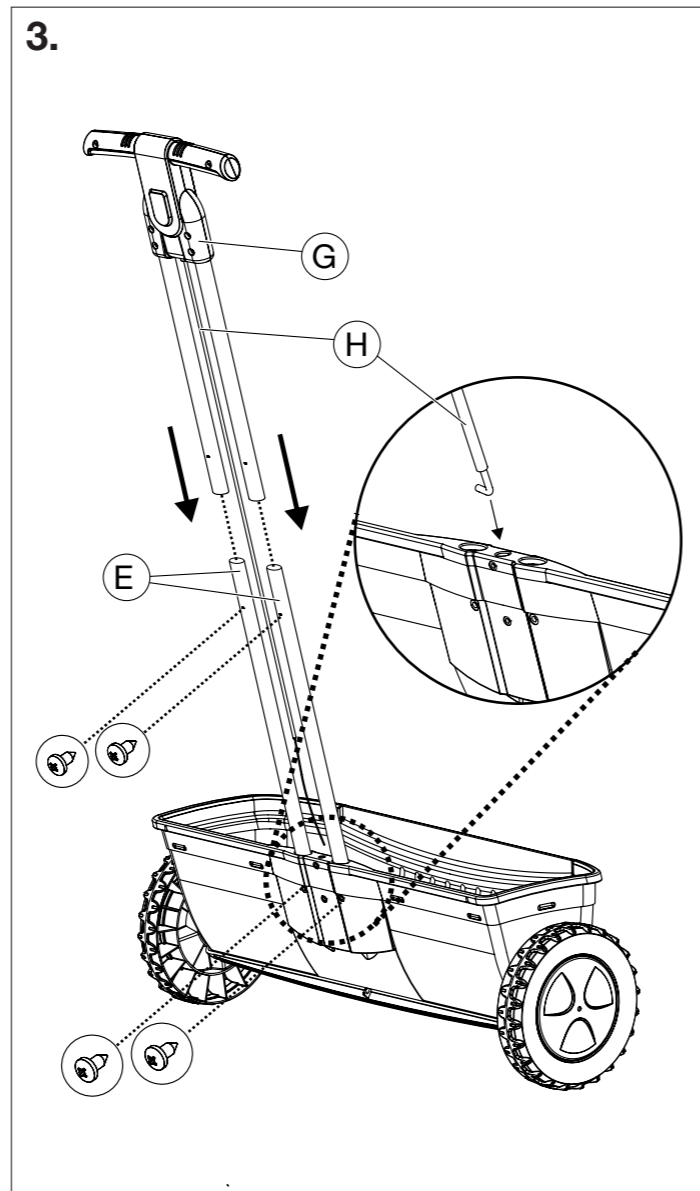
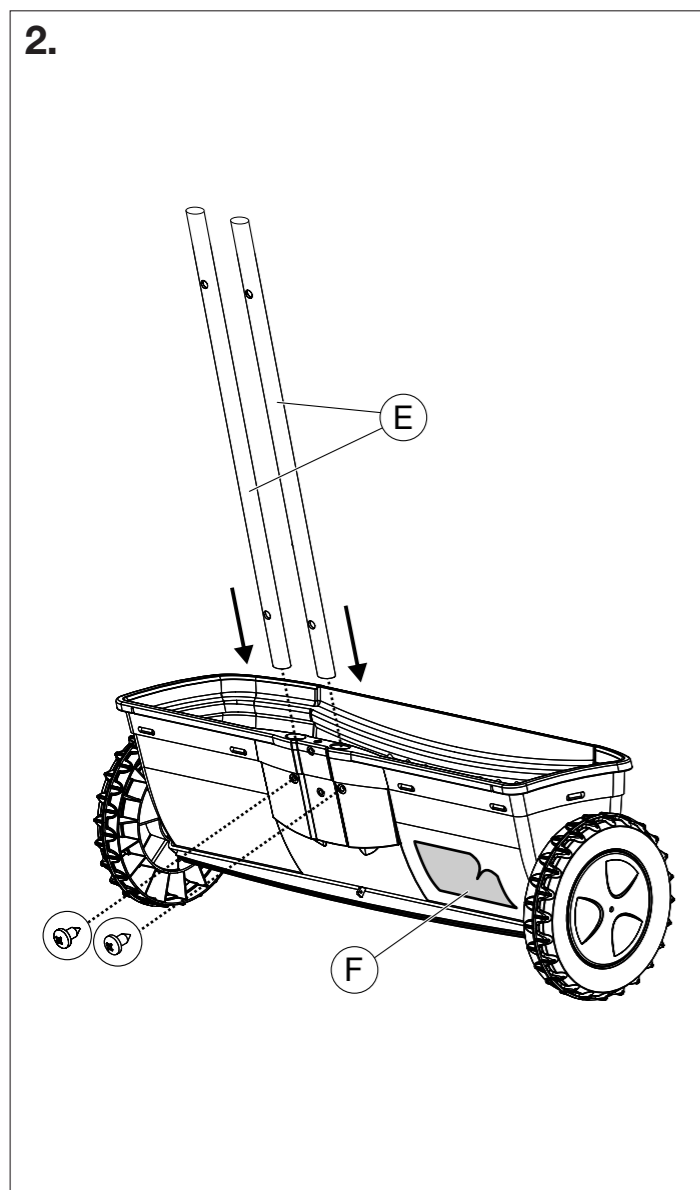
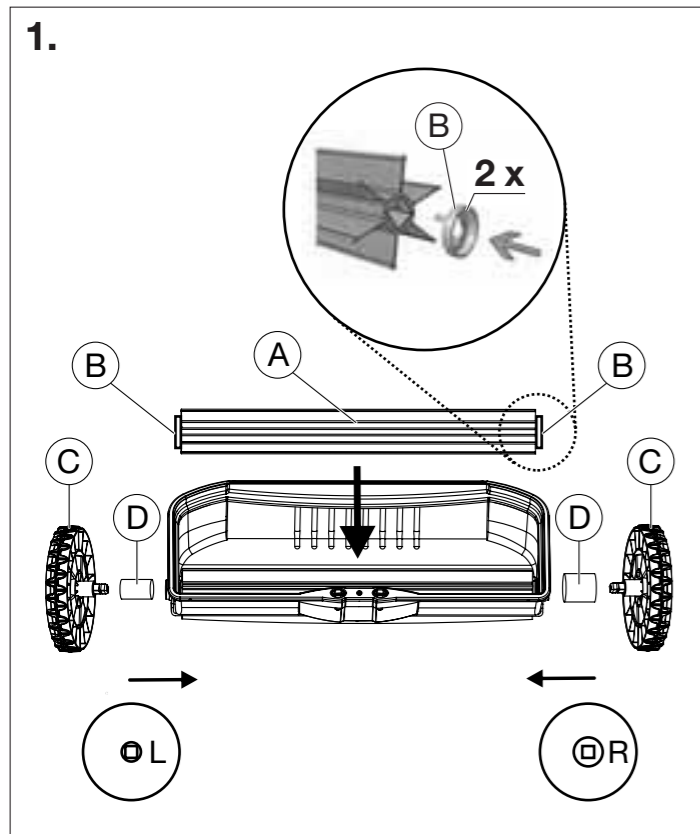


**Comfort 500 Art. 433**

**Comfort 800 Art. 435**

<b>D</b>	<b>Montageanleitung</b> Streuwagen	<b>SK</b>	<b>Návod na montáž</b> Posypový vozík
<b>GB</b>	<b>Assembly Instructions</b> Spreader	<b>GR</b>	<b>Οδηγίες συναρμολόγησης</b> Καρότσι σποράς/κατανομής
<b>F</b>	<b>Instructions de montage</b> Epandeur	<b>RUS</b>	<b>Инструкция по монтажу</b> Разбрасыватель-сеялка
<b>NL</b>	<b>Montage-instructie</b> Strooiwagen	<b>SLO</b>	<b>Navodilo za montažo</b> Trosilnik
<b>S</b>	<b>Monteringsanvisning</b> Universalspridare	<b>HR</b>	<b>Uputa za montažu</b> Kolica za posipavanje
<b>DK</b>	<b>Monteringsvejledning</b> Universalspreder	<b>SRB/ BIH</b>	<b>Uputstvo za montažu</b> Kolica za posipanje
<b>FI</b>	<b>Asennusohje</b> Levitin	<b>UA</b>	<b>Інструкції з монтажу</b> Розкидач-сіялка
<b>N</b>	<b>Monteringsanvisning</b> Universalspreder	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Dispozitiv de împrăștiere
<b>I</b>	<b>Istruzioni di montaggio</b> Spandiconcime	<b>TR</b>	<b>Montaj kılavuzu</b> Gübre Serici
<b>E</b>	<b>Instrucciones de montaje</b> Carro esparcidor	<b>BG</b>	<b>Инструкция за монтаж</b> Сеялка
<b>P</b>	<b>Instruções de montagem</b> Carro semeador	<b>AL</b>	<b>Instruktim montimi</b> Makineri shpërndarëse
<b>PL</b>	<b>Instrukcja montażu</b> Siewnik uniwersalny	<b>EST</b>	<b>Paigaldusjuhend</b> Külvik
<b>H</b>	<b>Szerelési útmutató</b> Szórókocsi	<b>LT</b>	<b>Montavimo instrukcija</b> Barstytuvas
<b>CZ</b>	<b>Návod k montáži</b> Sypací vozík	<b>LV</b>	<b>Montāžas instrukcija</b> Kliedētājs



**D**

**Montage:**

1. Walze  $\textcircled{A}$  montieren. Dabei darauf achten, dass die beiden Manschetten  $\textcircled{B}$  auf der Walze  $\textcircled{A}$  aufgesteckt sind. Räder  $\textcircled{C}$  gleichzeitig bis zur Endposition eindrücken (**L** und **R** beachten). Dabei darauf achten, dass die beiden Hülsen  $\textcircled{B}$  aufgesteckt sind.
2. Holme  $\textcircled{E}$  einstecken und festschrauben. Streuguttabelle  $\textcircled{F}$  aufkleben.
3. Griff  $\textcircled{G}$  auf die Holme  $\textcircled{E}$  schieben und festschrauben. Bowdenzug  $\textcircled{H}$  durch die Bohrung führen.
4. Bowdenzug  $\textcircled{H}$  in die Lochung der Streuleiste eindrücken (ggf. mit Werkzeug). Walzen-Abdeckung  $\textcircled{I}$  montieren.
5. Hebel  $\textcircled{J}$  auf 0-Stellung bringen. Streuleiste  $\textcircled{K}$  schließen, Bowdenzug  $\textcircled{H}$  mit dem Daumen flach andrücken und mit den beiden Schrauben festschrauben.

*Kontrolle: Die Streuleiste  $\textcircled{K}$  muss in 0-Stellung des Hebels  $\textcircled{J}$  geschlossen sein.*

**Streuenge einstellen:**

Gewünschte Streuenge entsprechend der Streuguttabelle  $\textcircled{F}$  auf der Einstellskala  $\textcircled{L}$  wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel  $\textcircled{J}$  auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streuenge den Hebel  $\textcircled{J}$  zur Seite wegdrücken und an gewünschter Stelle der Einstellskala  $\textcircled{L}$  wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel  $\textcircled{J}$  auf 0-Stellung bringen und den Streuwagen ziehen (Freilauf-funktion). Für die Freilauf-funktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

**GB**

**Assembly:**

1. Assemble cylinder  $\textcircled{A}$ . Ensure that the two collars  $\textcircled{B}$  are fitted to the cylinder  $\textcircled{A}$ . Push both wheels  $\textcircled{C}$  at the same time to the end position (observe left **L** and right **R**). Make sure that the two sleeves  $\textcircled{B}$  are pushed on.
2. Insert the beams  $\textcircled{E}$  and screw tightly in place. Stick on the dosage table  $\textcircled{F}$ .
3. Push handle  $\textcircled{G}$  onto the shafts  $\textcircled{E}$  and screw tight. Feed the Bowden cable  $\textcircled{H}$  through the hole.
4. Push Bowden cable  $\textcircled{H}$  into the hole of the spreader bar (with tool if necessary). Fit cylinder cover  $\textcircled{I}$ .
5. Place lever  $\textcircled{J}$  in 0 position. Close the spreader bar  $\textcircled{K}$ , press the Bowden cable  $\textcircled{H}$  flat into the hole of the spreader bar and screw tight with both screws.

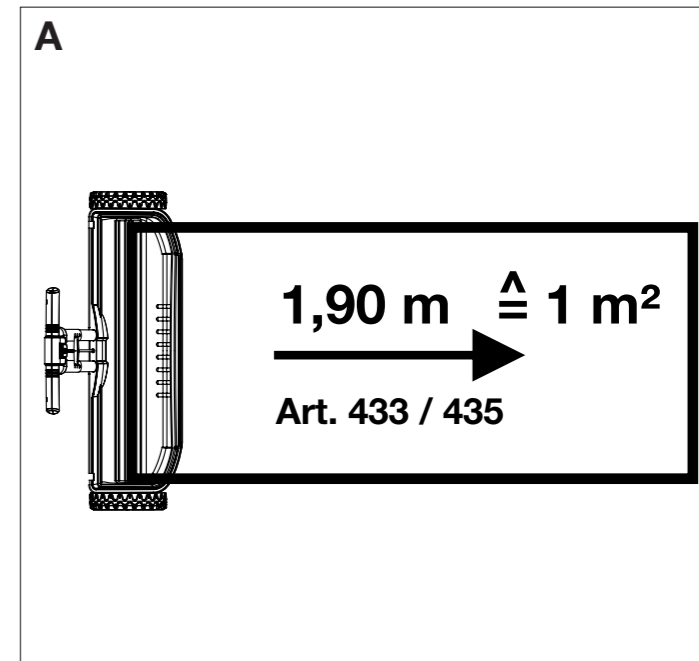
*Note: The spreader bar  $\textcircled{K}$  must be closed when the lever  $\textcircled{J}$  is in the 0-position.*

**Setting the spreading quantity:**

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table  $\textcircled{F}$  on the setting scale  $\textcircled{L}$ . Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the spreading material, bring the lever  $\textcircled{J}$  into the 0-position (closed).
2. To adjust the spreading quantity, push the lever  $\textcircled{J}$  to the side and let it engage in the desired position on the setting scale  $\textcircled{L}$ .

When interrupting operation or transporting the device, place the lever  $\textcircled{J}$  in the 0-position and pull the spreader (freewheel function).



**Ausbringungsmenge des Streuguts ermitteln (siehe Bild A):**

Es wird eine 1 m<sup>2</sup> große, glatte, trockene und saubere Testfläche (z. B. Garage) benötigt.

1. Testfläche säubern (z. B. mit einem Staubsauger/Besen).
2. Hebel  $\textcircled{J}$  in Mittenstellung bringen und Streugut auf einer Länge von 1,90 m ausbringen (entspricht 1 m<sup>2</sup> Streufläche).
3. Streugut aufsaugen/aufkehren, wiegen und mit den empfohlenen Herstellerangaben vergleichen.
4. Punkte 1 bis 3 mit korrigierter Stellung des Streugut-Hebels solange wiederholen, bis die ausgebrachte Streuenge den Herstellerangaben entspricht.

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle  $\textcircled{F}$  sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

**Ordnungsgemäßer Gebrauch:**

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut: Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

**Wartung / Lagerung:**

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung  $\textcircled{I}$  abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

**Garantie:**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

**Setting the spreading quantity (see figure A):**

A 1 m<sup>2</sup> smooth, dry and clean test area is required (e.g. garage).

1. Clean the test area (e.g. with a vacuum cleaner/broom).
2. Place the lever  $\textcircled{J}$  in the central position and spread grit over a length of 1.90 m (corresponds to a 1 m<sup>2</sup> scattering area).
3. Sweep/vacuum up the grit, weigh it and compare it with the recommended manufacturer specifications.
4. Repeat steps 1 to 3 with adjusted spread lever position until the scattered grit quantity corresponds with the manufacturer specifications.

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table  $\textcircled{F}$  is given for reference purposes only.

**Correct usage:**

The spreader is used to discharge the following types of material: fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

**Maintenance / storage:**

After use remove cylinder cover  $\textcircled{I}$ , empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

**Warranty:**

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e.g. fertiliser).



